



Bild:0647832E_4.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 43/75 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647832**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **22.03.12**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0630514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0656942	1	R,V	Manschettensatz bestehend aus Pos: 2.1-2.6	packing ring set consisting of pos: 2.1-2.6	jeu de joint consistant à pos: 2.1-2.6
2.1	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring, teflon black	joint en teflon noir
2.2	0633805	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
2.3	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
2.4	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
2.5	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
2.6	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
3.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
4.	0641900	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
5.	0642007	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
6.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
7.	0640147	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
8.	0642008	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
9.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
10.	0214817	1		Ventilgehäuse, kpl -KV-	valve housing assy.	corps de vanne, cpl.
11.	0410217	1	R,V	Kugel	ball	bille
12.	0646683	1		Ventilgehäuse, kpl. -BV-	valve housing, assy.	corps de vanne, cpl.
(13.)	0460508	4		Schraube	screw	vis
14.	0642005	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
(15.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension	goupille
16.	0633806	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
17.	0634466	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
(18.)	0641906	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
19.	0640147	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
20.	0633807	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
21.	0650053	1	R,V	Manschettensatz, Pos: 21.1-21.4	packing ring set, pos: 21.1-21.4	jeu de joints, pos: 21.1-21.4
21.1	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
21.2	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
21.3	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
21.4	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
22.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
23.	0460052	1	R	Spannhülse	tension	goupille
24.	0410195	1	R,V	Kugel	ball	bille
25.	0641436	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
26.	0640558	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
27.	0638753	1		S-Ring	retaining ring	circlip
28.	0481394	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
29.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 43/75 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647832**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **22.03.12**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0641931	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0653066	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich	optionally available	disponible en optionalement
				Manschetten oben, Pos. 2	packing ring upper, pos. 2	joints supérieures, pos. 2
	0634479		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0633779		V	Manschette -Teflon schwarz-	packing ring teflon, black	joint en teflon noir
	0634530		V	Manschette, PUR	packing ring, PUR	joint en PUR
	0633789		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0634532		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				Manschetten unten, Pos. 21.1-21.4	packing ring, lower pos. 21.1-21.4	joints inférieures, pos. 21.1-21.4
	0634478		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0633778		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon noir
	0634529		V	Manschette, PUR	packing ring, PUR	joint en PUR
	0633788		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0634531		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				ohne Abbildung	not illustrated	sans illustration
	0649115	1		Verschlußstopfen	vent plug	bouchon de fermeture

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118